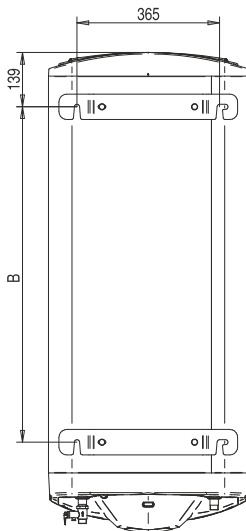
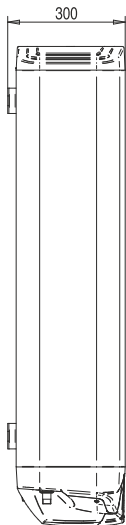
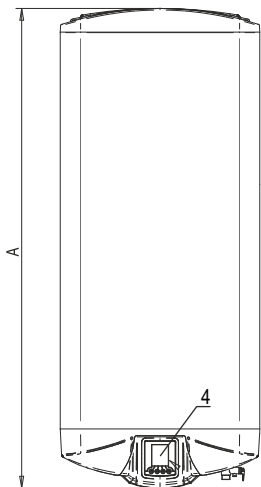
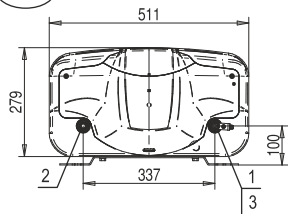


- (BG)** **ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ, БИТОВИ**  
 предназначен за монтиране на стената на помещението  
**ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТИРАНЕ, ПОЛЗВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ**
- (EN)** **HOUSEHOLD ELECTRIC WATER HEATERS**  
 designed for wall installation  
**MANUAL FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE**
- (DE)** **ELEKTRO-WARMWASSERSPEICHER FÜR DEN HAUSGEBRAUCH**  
 wandhängend  
**MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG**
- (FR)** **CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUES À USAGE DOMESTIQUE**  
 Conçus pour l'installation sur le mur du local  
**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN**
- (NL)** **ELEKTRISCHE BOILERS VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK**  
 geschikt voor wandbevestiging  
**HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, BEDIENING EN ONDERHOUD**
- (RO)** **ÎNCĂLZITOARE DE APĂ ELECTRICE, DE UZ CASNIC**  
 concepute pentru montarea pe pereții încăperilor  
**INSTURȚIUNI DE MONTAJ, UTILIZARE ȘI MENTENANȚĂ**
- (RU)** **ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, БЫТОВЫЕ**  
 предназначенные для установки на стене помещения  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ, ПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ**
- 

1



Model	DU060 DV060D	DU080 DV080D	DU100 DV100D
A, mm	838	1033	1227
B, mm	468	663	858

Стойностите са приблизителни.  
Values are approximate.  
Die angegebenen Werte sind Richtwerte.  
Les valeurs sont approximatives.  
De waarden zijn benaderend.  
Valorile sunt indicate cu aproximatie.  
Значения являются приблизительными.

1

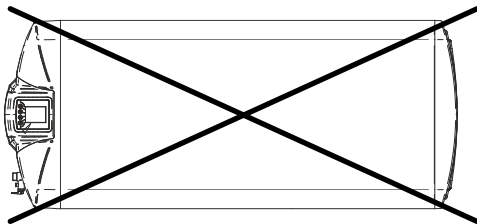
(BG)	
1	Вход, студена вода
2	Изход, топла вода
3	Комбиниран вентил
4	Електронно управление
(EN)	
1	Inlet, cold water
2	Outlet, hot water
3	Combined valve
4	Electronic control
(DE)	
1	Warmwasserzulauf
2	Warmwasserauslauf
3	Mischventil
4	elektronische Steuereinheit
(FR)	
1	Entrée eau froide
2	Sortie eau chaude
3	Vanne combinée
4	Unité de commande électronique
(NL)	
1	Inlaat, koud water
2	Uitlaat, warm water
3	Gecombineerde klep
4	Elektronisch bedieningspaneel
(RO)	
1	Intrare, apă rece
2	Ieșire, apă caldă
3	Supapă combinată
4	Bloc electronic de control
(RU)	
1	Вход, холодная вода
2	Выход, горячая вода
3	Комбинированный клапан
4	Электронный блок управления

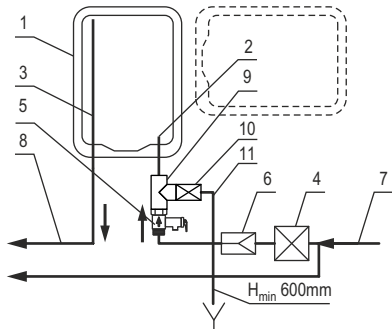
2



DVxxxD

2





	(BG)	(EN)	(DE)
1	Водонагревател	Water heater	Warmwasserspeicher
2	Вход вода	Water inlet	Wasserzulauf
3	Изход вода	Water outlet	Wasserablauf
4	Спирателен кран	Stopcock	Sperrhahn
5	Комбиниран вентил	Combined valve	Mischventil
6	Редуцир вентил	Pressure-reducing valve	Reduzierventil
7	Студена вода	Cold water	Kaltwasser
8	Топла вода	Hot water	Warmwasser
9	Тройник	Tee connector	T-Stück
10	Спирателен кран	Stopcock	Sperrhahn
11	Шланг за източване	Drain hose	Reinigungsschlauch

	(FR)	(NL)	(RO)	(RU)
1	Chauffe-eau	Boiler	Încălzitor de apă	Водонагреватель
2	Entrée eau	Inlaat water	Intrare apă	Вход воды
3	Sortie eau	Uitlaat water	Ieșire apă	Выпуск воды
4	Robinet d'arrêt	Afsluiter	Robinet de oprire	Запорный кран
5	Vanne combinée	Gecombineerde klep	Supapă combinată	Комбинированный клапан
6	Robinet détenteur	Ontlastklep	Reductor de presiune	Редукционный клапан
7	Eau froide	Koud water	Apă rece	Холодная вода
8	Eau chaude	Warm water	Apă caldă	Горячая вода
9	Raccord en Y	T-stuk	Conector triplu	Тройник
10	Robinet de fermeture	Afsluiter	Robinet de oprire	Запорный кран
11	Tuyau de vidange	Aftapslang	Furtun pentru evacuare	Сливной шланг

**BG ЗАБЕЛЕЖКИ:**

- Поз. 6 се монтира при налягане във водопровода над 0,5 MPa
- Връзката между поз. 10 и поз. 11 трябва да е водоупътна.

**EN NOTES:**

- Pos. 6 is installed for water pressure in the mains above 0,5 MPa
- The connection between pos. 10 and pos. 11 should be watertight.

**DE HINWEISE:**

- Pos. 6 wird bei Druck in der Wasserleitung ab 0,5 MPa montiert.
- Die Verbindung zwischen Pos. 10 und Pos. 11 muss wasserdicht sein.

**FR NOTE:**

- Position 6 est installée à pression dans les conduites de plomberie supérieure à 0,5 MPa
- La connexion entre position 10 et position 11 doit être étanche à l'eau.

**NL OPMERKINGEN:**

- Het element van positie 6 wordt gemonteerd wanneer de waterdruk van de waterleiding meer dan 0,5 MPa is
- De aansluiting tussen pos. 10 en pos. 11 moet waterbestendig zijn.

**RO MENȚIUNI:**

- Poziția 6 se va instala la presiunea în conducta de apă de peste 0,5 MPa
- Conexiunea dintre poziția 10 și poziția 11 trebuie să fie etanșă la apă.

**RU ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Поз. 6 устанавливается при давлении в водопроводной сети выше 0,5 MPa
- Соединение между поз. 10 и поз. 11 должно быть водонепроницаемым.

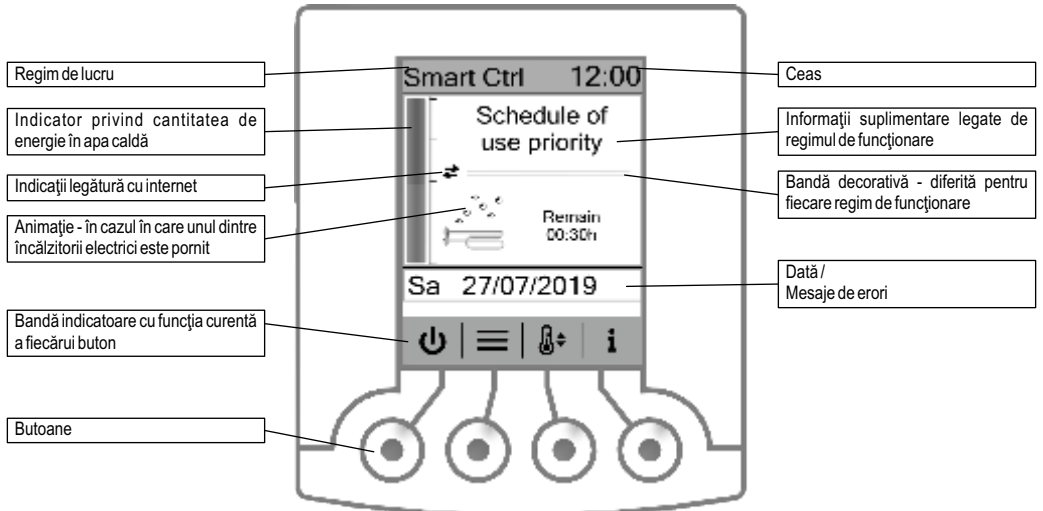


	Ⓞ	Ⓝ
I	Избор на режим	Mode selection
II	Основно "Меню"	Main menu
III	Увеличение или преместване придвижване нагоре	Increase or Move up button
IV	Намаление или придвижване надолу	Decrease or Move down button
V	Придвижване наляво	Move left
VI	Придвижване надясно	Move right
VII	Връщане към предходен екран или функция	Return to previous screen or function
VIII	Потвърждение (Enter)	Enter
IX	Извикване на информационните страници	Display information pages
X	Корекция на зададената температура	Preset temperature adjustment
XI	Включване на "Усилено нагряване" при работа в режим Smart Control	Enable POWERFUL heating when operating in Smart Control mode
XII	Задействане на "Отложен старт", когато терморегулаторът е изключен	Activate "Delayed Start" when the thermostat is off
	Ⓢ	Ⓡ
I	Wahl der Betriebsart	Sélection de mode
II	Hauptmenü	Menu principal
III	Vergrößerung bzw. Bewegung nach oben	Augmenter ou défiler vers le haut
IV	Verkleinerung bzw. Bewegung nach unten	Diminuer ou défiler vers le bas
V	Bewegung nach links	Défiler vers la gauche
VI	Bewegung nach rechts	Défiler vers la droite
VII	Zurückkehren zur vorigen Anzeige oder Funktion	Retour à l'écran précédent ou à la fonction précédente
VIII	Bestätigung (Enter)	Confirmer (Enter)
IX	Abrufen der Informationsseiten	Afficher les pages d'informations
X	Berichtigung der voreingestellten Temperatur	Correction de la température de consigne
XI	Einschalten der Funktion „Verstärkte Erhitzung“ bei Betriebsart Smart Control	Activer "Réchauffement intensifié" pendant mode Contrôle Smart
XII	Betätigung von „Zeitvorwahl“ bei ausgeschaltetem Thermostat	Activer "Départ différé" à thermostat débranché
	Ⓝ	Ⓡ
I	Modusselectie	Selectia regimului
II	Hoofdmenu	"Meniu" principal
III	Inzoomen of omhoog gaan	Creștere sau mutare, mișcare în sus
IV	Uitzoomen of omlaag gaan	Reducere sau mutare în jos
V	Naar links	Mișcare în stânga
VI	Naar rechts	Mișcare în dreapta
VII	Teruggaan naar het vorige scherm of de vorige functie	Retur la ecranul sau la funcția anterioară
VIII	Bevestigen (Enter)	Confirmare (Enter)
IX	Informatiepagina's oproepen	Accesarea paginilor de informare
X	Correctie van de ingestelde temperatuur	Rectificarea Temperaturii setate
XI	"Snel verwarmen" in de modus "Smart Control" inschakelen	Pomirea funcției "Încălzire forțată" la funcționarea în regimul Smart Control
XII	"Vertraagde start" activeren wanneer de thermostaat is uitgeschakeld	Acționarea funcției "Pomire întârziată", când regulatorul termic este oprit
	Ⓡ	
I	Выбор режима	
II	Главный экран	
III	Увеличение или перемещение вверх	
IV	Уменьшение или перемещение вниз	
V	Движение влево	
VI	Движение вправо	
VII	Возврат к предыдущему экрану или функции	
VIII	Подтверждение (Enter)	
IX	Вызов информационных страниц	
X	Коррекция заданной температуры	
XI	Включение "Усиленного нагрева" при работе в режиме Smart Control	
XII	Активирование "Отложенного старта", когда терморегулятор выключен	

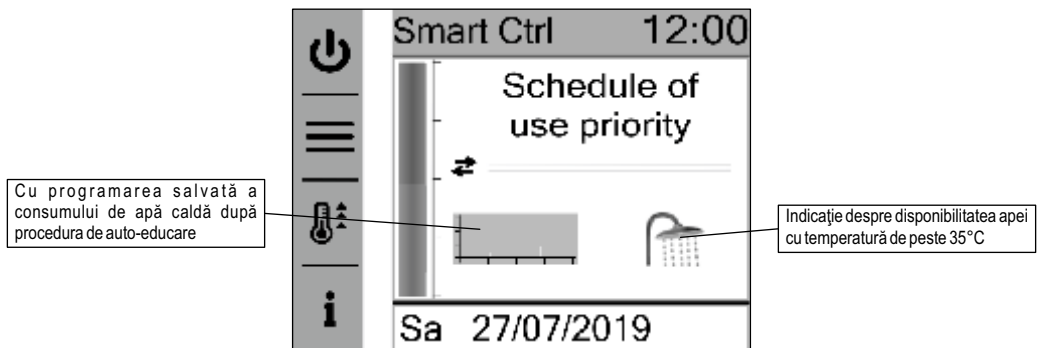
Производител: ЕЛДОМИНВЕСТ ООД [www.eldominvest.com](http://www.eldominvest.com)  
бул. „Вл. Варненчик“ № 275А, 9009 Варна, България

Manufacturer: ELDOMINVEST Ltd., [www.eldominvest.com](http://www.eldominvest.com)  
275A Vl. Varnenich Blvd., Varna, 9009, Bulgaria

## ECRAN PRINCIPAL

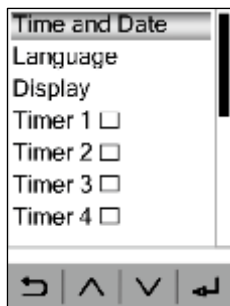


## 1. Instalare verticală



## 2. Instalare orizontală

## SETĂRI ȘI MENIURI



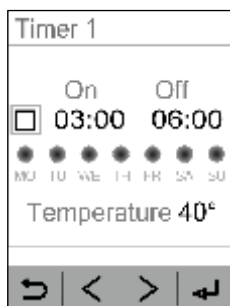
1



2



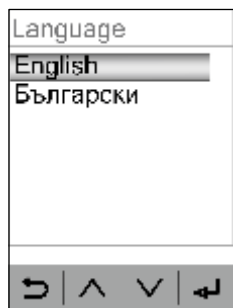
3



4



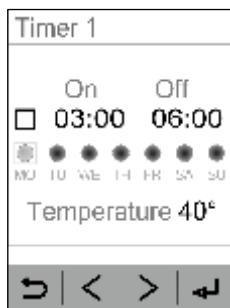
5



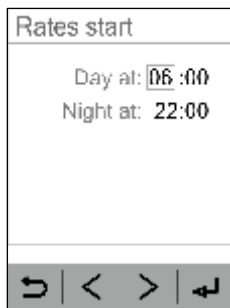
6



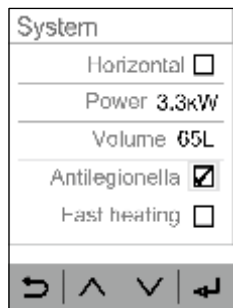
7



8



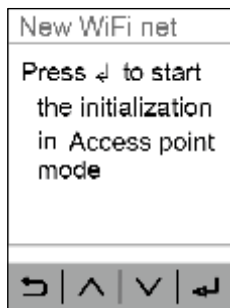
9



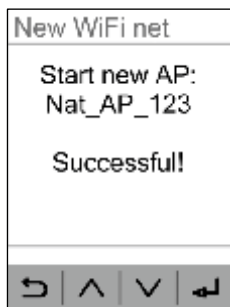
10



11

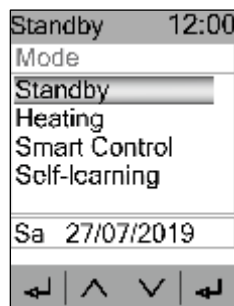


12



13

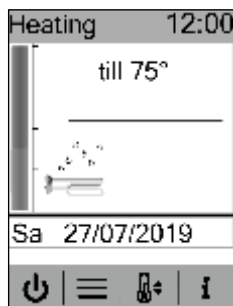
## REGIMURI DE LUCRU



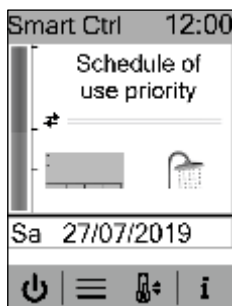
1



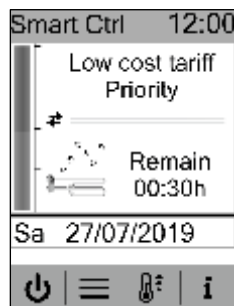
2



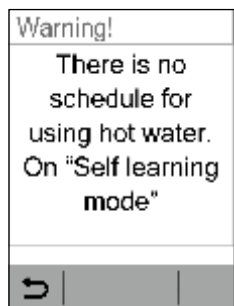
3



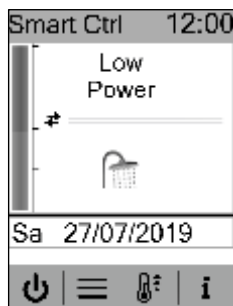
4



5



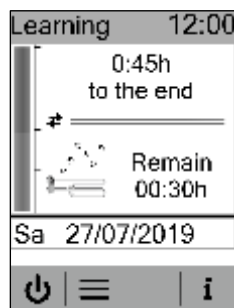
6



7



8



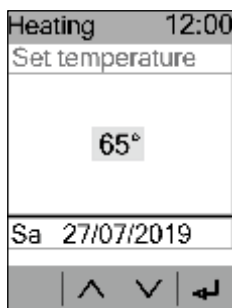
9



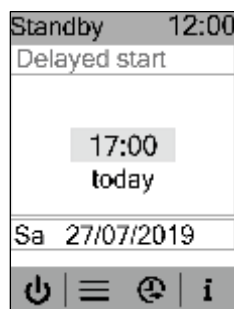
10



11



12



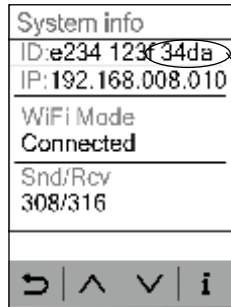
13

Antifrost	Este activat regimul de protecție împotriva înghețului.
Standby	Stare oprită.
Heating	Regim de lucru "Încălzire".
Smart Ctrl	Regim de lucru "Smart Control".
Learning	Este pornită procedura de auto-educare a încălzitorului de apă cu scopul elaborării programului de consum al apei calde.
Timers	Regim de funcționare "Timere" cu intervale setate în care este permisă pornirea și încălzirea până la temperatura setată în timer.
Anti Leg	Funcția pornită "Antilegionella".

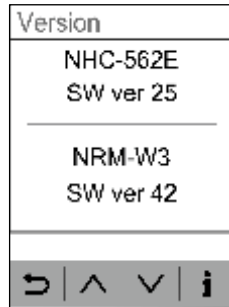
## ECRANE - INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ



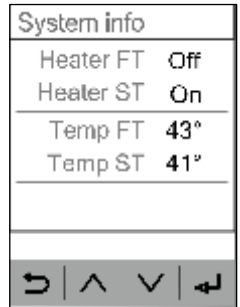
1



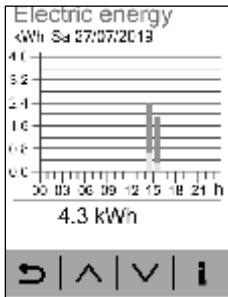
2



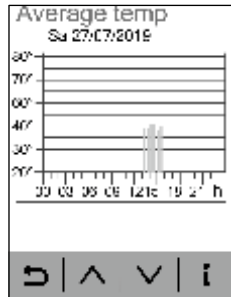
3



4



5



6

## Datele tehnice ale blocului electronic.

Tensiune de alimentare	230V~ 50Hz +5/-10%
Curent maxim admis care curge prin contactele releurilor	16AAC
Putere consumată cu încălzitorul oprit: - fără modulul WiFi - cu modulul WiFi	<0.8W <1.2W
Diapazonul temperaturii măsurate	-25°C – 120°C
Diapazonul temperaturii setate	35 °C – 75°C
Eroare la măsurarea temperaturii de senzorul termic	<1% +/- 0.5°C
temperatură de activare a regimului "Protecție împotriva înghețului"	<=3°C
Temperatura admisă a aerului înconjurător pentru regimul de funcționare cu releu pornit	-20 do +55°C

## Mesaje de erori

Disconnected SST	Senzorul de căldură în cel de-al doilea rezervor de apă este oprit sau întrerupt. Încălzitorul nu va funcționa și boilerul nu va porni dacă problema nu va fi îndepărtată.
Short SST	Senzorul de căldură în cel de-al doilea rezervor de apă s-a scurtcircuitat. Încălzitorul nu va funcționa și boilerul nu va porni dacă problema nu va fi îndepărtată.
Disconnected SFT	Senzorul de căldură în primul rezervor de apă este oprit sau întrerupt. Încălzitorul nu va funcționa și boilerul nu va porni dacă problema nu va fi îndepărtată.
Short SFT	Senzorul de căldură în primul rezervor de apă s-a scurtcircuitat. Încălzitorul nu va funcționa și boilerul nu va porni dacă problema nu va fi îndepărtată.
WH Frost	Pericol de îngheț al apei. Este posibil ca apa să fie înghețată. Boilerul se va opri.
Faulty FT heater	Încălzitorul primului rezervor de apă este defect. Boilerul se va opri.
Faulty ST heater	Încălzitorul celui de-al doilea rezervor de apă este defect. Boilerul se va opri.
Faulty flash!	Problemă cu înregistrare pe Flash de date. Controlerul trebuie reparat.





*Stimați clienți, vă mulțumim pentru că ați ales un aparat de la ELDOMINVEST SRL – Bulgaria! Acesta va fi un asistent fidel în gospodăria dumneavoastră timp de mulți ani, deoarece în producția sa am combinat materiale de înaltă calitate și tehnologii inovatoare. Pentru a fi siguri de funcționarea sa fiabilă și fără probleme, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de instalare și utilizare.*

## **AVERTISMENT! Înainte de instalarea și utilizarea încălzitorului citiți cu atenție aceste instrucțiuni!**

### **SIGURANȚA, CERINȚELE PRINCIPALE**

Înainte de a începe montarea și utilizarea încălzitorului de apă, este obligatoriu să citiți cu atenție întregul text al acestui manual. Rolul său este de a vă familiariza cu încălzitorul de apă, cu regulile pentru utilizarea sigură și conformă, cu activitățile minim necesare pentru întreținerea sa și activitățile de service. În plus, va trebui să puneți la dispoziția persoanelor autorizate acest manual, care vor instala și eventual - repara aparatul în caz de defecțiuni. Instalarea încălzitorului de apă și verificarea funcționalității

acestuia nu intră în obligațiile de garanție a vânzătorului și/sau producătorului.

Păstrați acest manual la un loc potrivit pentru a utiliza viitoare. Respectarea normelor ajută pentru funcționarea aparatului în condiții de siguranță și este una dintre condițiile de garanție.

**ATENȚIE!** Instalarea încălzitorului de apă și conectarea sa la instalația de apă trebuie realizată numai de către persoane autorizate în conformitate cu cerințele și instrucțiunile expuse în acest manual și cu normele locale în vigoare. ESTE OBLIGATORIE montarea tuturor componentelor de protecție și celelalte furnizate de către producător sau recomandate de acesta!

**ATENȚIE!** Conectarea încălzitorului de apă la instalația electrică trebuie realizată numai de către persoane autorizate în conformitate cu cerințele și instrucțiunile expuse în acest manual și cu documentele normative. Aparatul trebuie conectat în mod corect nu numai la conductoarele electrice ci și la conturul de protecție! Nu conectați aparatul la instalația electrică înainte de umplerea vasului de apă cu apă! Neîndeplinirea acestei cerințe va face ca aparatul să devină periculos, fiind interzisă utilizarea sa!


**AVERTISMENT!** La utilizarea aparatului există pericol de ardere cu apă fierbinte!

**AVERTISMENT!** Nu atingeți aparatul și nu îl acționați cu mâini umede sau dacă sunteți desculți sau stați în loc umed!

**AVERTISMENT!** Acest produs poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai în cazul în care acestea au fost supravegheate sau instruite privind utilizarea aparatului și înțeleg pericolele. Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor. Se interzice efectuarea curățării sau mentenanței aparatului de către copii, fără supravegherea lor de către un adult.

## PROTECȚIA MEDIULUI

Acest produs este marcat în conformitate cu Directiva privind Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice (WEEE) Având grijă ca după epuizarea capacității sale de lucru, acest aparat să fie îndepărtat într-un mod corespunzător. Dvs. veți ajuta la prevenția unor consecințe posibil nocive pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană.

Simbolul  aplicat aparatului sau pe documentele anexate aparatului arată că el nu trebuie tratat ca gunoi menajer. În schimb, el trebuie returnat la un punct specializat de reciclare pentru echipamente electrice și electronice. La returnare, respectați normele locale de aruncare a gunoaiului. Pentru informare mai amănunțită cu privire la tratarea, recuperarea și reciclarea acestui aparat, adresați-vă consiliului municipal, serviciului pentru culegerea gunoaiului menajer sau magazinului de la care ați achiziționat aparatul.

## DESCRIERE TEHNICĂ

Încălzitorul de apă este dedicat utilizării casnice și poate asigura apă caldă de la rețeaua comună de apă simultan pentru câțiva consumatori - bucătărie, baie etc.

Apa utilizată trebuie să fie încălzită trebuie să corespundă documentelor normative de apă menajeră, anume: conținutul de clorizi să fie sub 250 mg/l; conductivitatea apei să fie peste 100 μS/cm iar pH este în granițele 6,5-8 pentru încălzitoare cu rezervor de apă emailat; conductivitatea apei să fie sub 200 μS/cm pentru încălzitoarele cu rezervoare de apă din oțel crom-nichel. Presiunea apei în conducta de apă trebuie să fie mai mare de 0,1 MPa și mai mică de 0,5 MPa. În cazul în care presiunea apei este mai mare de 0,5 MPa – vă recomandăm descriere în secțiunea conectare la rețeaua de alimentare cu apă.

Încălzitorul de apă este dotat cu două recipiente de apă și două încălzitoare care sunt comandate de blocul electronic prin regim inteligent.

Rezervoarele de apă ale încălzitoarelor sunt protejate corespunzător împotriva coroziunii cu acoperire emailată sau sunt fabricate din aliaj de oțel crom-nichel (rezistent la coroziune). În rezervoarele de apă emailate sunt încorporate anodi realizați dintr-un aliaj special, care protejează în mod suplimentar anodii.

Învelișul exterior al aparatelor se face din oțel, cu acoperire de polimer epoxidic, iar termoizolarea este din spumă poliuretanică fără freon.

Imaginea schematică și datele tehnice ale modelelor principale și modifițiilor principale se pot găsi pe Figura 1-2 și în tabel. Toate figurile și tabelele se regăsesc la ÎNCEPUTUL acestui manual.

Diferențele modele de încălzitoare și modifițiile acestora sunt desemnați prin litere și cifre după cum urmează:

- Primele două litere și următoarele trei cifre arată modelul de bază al echipamentului.
- „D” – echipamentele sunt destinate instalării pe peretele încăperii.
- „U” – încălzitor de apă cu instalare universală, în poziție verticală sau orizontală.
- „V” – încălzitor de apă cu instalare în poziție verticală.
- xxx – primele trei cifre după litera „U”, „V”, codul capacității încălzitorului de apă.
- „I” – rezervoarele încălzitorului de apă sunt din oțel crom-nichel legat.
- „D” – în încălzitorul de apă sunt încorporate multe încălzitoare care încălzesc indirect apa. Acest lucru îmbunătățește siguranța aparatului și crește rezistența la coroziune.
- „W” - Blocul electronic al încălzitorului de apă este dotat cu modul WiFi.

Țevile pentru apa caldă și pentru cea rece sunt marcate cu indicatori color, respectiv roșu și albastru.

Numărul complet și corect al modelului, parametrii de lucru anunțați și numărul de serie al încălzitorului de apă achiziționat sunt marcate pe tabelul lipit de corpul încălzitorului.

Încălzitoarele sunt destinate instalării ori în poziție verticală (Fig. 1), ori în poziție orizontală (Fig. 2) cu excepția modelelor cu litera "D" după modelul de bază care pot fi instalate numai în poziție verticală.

**AVERTISMENT!** În momentul în care încălzitorul de apă este instalat în poziție orizontală ESTE OBLIGATORIU ca țevile pentru apa caldă și pentru cea rece, precum și partea sa electrică, să fie amplasate în partea

sa stângă, Fig. 2. Nerespectarea acestei obligații va face ca echipamentul să devină periculos, în această situație producătorul și/sau comerciantul nu-și vor asuma nici un fel de răspundere pentru consecințele și prejudiciile nefavorabile apărute!

## INSTALAREA ÎNCĂLZITORULUI PE PERETELE ÎNCĂPERII

Încălzitorul de apă trebuie montat numai într-o încăpere cu grad normal de siguranță anti-incendii și temperatura în care să nu scadă sub 0 °C. Este necesar ca în podeaua încăperii să fie amplasat un sifon al instalației de ape reziduale și canal, fiindcă este posibil ca în timpul utilizării normale a încălzitorului de apă, de la valva de protecție să picure apă. Sifonul va facilita operațiunile de întreținere, prevenire și eventuala reparare a încălzitorului, atunci când este nevoie ca apa din rezervor să fie evacuată.

Locul de amplasare a încălzitorului de apă trebuie coroborat cu felul și materialul peretelui, cu dimensiunile de gabarit ale aparatului, cu modalitatea instalării, cu amplasarea elementelor pentru conectarea țevilor, cu gradul de etanșeitate. Cel din urmă indice este inclus pe tabelul cu numărul de fabricație. Este necesar ca aparatul să fie instalat într-un loc în care nu va fi stropit cu apă sau inundat. Pentru a se reduce pierderile de căldură, este necesar ca distanța între încălzitorul de apă și locurile în care se va folosi apa caldă să fie minimă.

În cazul în care încălzitorul de apă achiziționat este prevăzut din fabrică cu un cablu de alimentare cu stecher, instalarea echipamentului nu trebuie efectuată într-o încăpere umedă! Locația echipamentului trebuie să fie coroborată cu prevederile privind instalația electrică și contactul acesteia. A se vedea secțiunea privind conexiunea electrică din prezentul manual cu instrucțiuni.

În mod obligatoriu trebuie lăsată distanțe între aparat și pereții din jur, tavanul încăperii.

- În cazul în care încălzitorul de apă este instalat vertical sunt necesare - cel puțin 70 mm între aparat și tavan; cel puțin 50 mm între aparat și peretele lateral, cel puțin 600 mm sub aparat pentru înlesnirea operațiilor de service și reparații eventuale.
- În cazul în care încălzitorul de apă este instalat orizontal pe peretele încăperii - cel puțin 70 mm între aparat și tavan; cel puțin 70 mm între capacul lateral (fără ieșiri) și perete; cel puțin 350 mm între capacul din plastic cu partea electrică și perete pentru înlesnirea operațiilor de service și reparații eventuale, sub aparat trebuie lăsat destul spațiu pentru evacuarea apei din încălzitor.

Încălzitorul de apă va fi instalat fix la peretele încăperii, fără posibilitate de mișcare. În acest scop vor fi utilizate bolțuri (știfturi) având un diametru de 10-12 mm prinși într-un mod stabil la perete. Elementele de feronerie de fixare trebuie asigurate împotriva scoaterii din perete - bolțuri tip ancoră sau tip trecere prin perete (în funcție de materialul pereții). Este necesar ca elementele de care va fi suspendat încălzitorul de apă să fie calculate pentru o încărcare de 3 ori mai mare față de greutatea totală a încălzitorului cu apa în el. Este interzisă instalarea încălzitorului de apă la pereți decorativi (de cărmizii unice sau materiale ușoare). Vezi figura 1 și în tabel sunt arătate distanțele la care trebuie amplasate bolțurile (știfturile) pentru suspendarea aparatelor.

**AVERTISMENT!** Plăcile portante ale încălzitorului de apă instalat orizontal trebuie să fie fixate strâns la peretele încăperii. Sub capetele bolțurilor (piulițele știfturilor) trebuie să fie amplasate șaibe de susținere!

**AVERTISMENT!** Încălzitoarele de apă cu încălzitoare care încălzesc indirect apa pot fi instalate numai în poziție verticală! Producătorul, comerciantul și/sau vânzătorul nu se face responsabil pentru daune, prejudicii și alte circumstanțe apărute în urma instalării incorecte care va rezulta și în invalidarea automată a garanției produsului!

**AVERTISMENT!** Nerespectarea cerințelor pentru fixarea încălzitorului de apă la peretele încăperii poate duce la deteriorarea aparatului, altor echipamente și a camerei în care este aparatul, la coroziunea carcasei sau la pagube și prejudicii mai mari. În aceste cazuri, prejudiciile și daunele eventuale nu sunt acoperite de obligațiile de garanție a producătorului și a vânzătorului, și sunt pe seama celui care nu s-a conformat cerințelor acestei instrucțiuni.

Instalarea încălzitorului de apă la peretele încăperii va fi realizată numai de către specialiști.

## CONECTAREA BOILERULUI LA REȚEAUA DE APĂ

Instalația de apă la care va fi conectat încălzitorul de apă, ca și restul elementelor conectate, trebuie să fie rezistentă pe lungă durată la temperaturi ale apei ce depășesc 80 °C și pe scurtă durată - 100 °C, precum și la tensiune cel puțin de două ori mai mare față de cea de lucru a aparatului.

La conectarea încălzitorului de apă la instalația de apă, trebuie respectate înțelele indicatoare în jurul țevilor apei reci și apei calde (țevile la intrare și la ieșire). Culoarea albastră indică țeava pentru apă rece, iar săgeata roșie - țeava pentru apă caldă. Vezi Fig. 1. Ţevile unor dintre aparate sunt indicate în mod suplimentar cu autocolante. Ieșirile țevilor au tăiere de 1/2". Schema generală a conectării încălzitorului de apă este arătată în figura nr. 3. În acest caz încălzitorul de apă lucrează la tensiunea instalației de apă și la tensiunea supapei de protecție. În cazul în care presiunea instalației de apă depășește 0,5 MPa, este obligatorie instalarea unei supape de reducere (supapă de reducere presiune). În cazul în care normele legislative locale necesită utilizarea unor dispozitive suplimentare care nu sunt incluse în setul aparatului și nu sunt incluse în trusa de instalare, ele trebuie achiziționate și instalate în funcție de prescriere.

Încălzitorul de apă este prevăzut cu o valvă de siguranță cu mișcare alternativă. Valva respectivă se găsește în ambalajul echipamentului. Valva trebuie instalată OBLIGATORIU pe țeava de apă rece. La instalație trebuie respectată săgeata de pe carcasa care indică direcția apei ce curge prin valvă.

**AVERTISMENT!** Absența sau instalarea incorectă a valvei puse la dispoziție cu produsul, constituie temei pentru anularea garanției produsului.

**AVERTISMENT!** ESTE INTERZISĂ montarea între supapa combinată și încălzitorul a orice robinet de închidere sau de retur! Categorie este interzisă înfundarea orificiului lateral și/sau blocarea manetei a supapei combinate!

În cazul în care țevile instalației de apă sunt realizate din cupru sau dintr-un alt metal ce diferă față de cel al rezervorului de apă, precum și la folosirea unor elemente de legătură realizate din alamă, este obligatoriu ca la intrarea și la ieșirea din încălzitorul de apă să fie instalate îmbinări non-metalice (fittinguri dielectrice).

Se recomandă realizarea unui sistem de evacuare a apei scurse din valva combinată prin orificiul lateral. Conducta de evacuare a apei trebuie să aibă o pantă descendentă constantă, să fie amplasată într-un mediu garantat contra îngheț și capetele să fie în permanență deschise către atmosferă.

Recomandăm ca, cu scopul protejării eficacității aparatului, toate ieșirile de țevi și elementele conectate la acestea, să fie învelite/acoperite suplimentar cu un material de izolare termică potrivit pentru acest scop și ce corespunde prevederilor aplicabile.

După conectarea boilerului la rețeaua de apă, rezervorul acestuia trebuie să fie umplut cu apă. Acest lucru se face în următoarea ordine:

- Închideți supapa de închidere (10 din Fig. 3).
- Deschideți complet mânerul pentru apă caldă cel mai la îndepărtat robinet,
- Se deschide robinetul de oprire (4 de la Fig. 3)
- Așteptați până când aerul iese din sistem și timp de o jumătate - un minut din robinet să curgă un jet dens și puternic de apă.
- Închideți complet robinetul pentru apă caldă
- Se ridică tija valvei combinate (5 de la Fig. 3) și se așteaptă 30-60 secunde până când de la deschiderea laterală a supapei începe să curgă un jet gros și puternic de apă
- lăsați pârghia supapei reversibile.

**AVERTISMENT!** Dacă din orificiul supapei nu curge apă sau jetul de apă este slab (la presiune normală în instalația de apă), aceasta este o defecțiune și indică faptul că, impurități venite din rețeaua de apă, sau cauzate de conectarea la rețeaua de apă, au blocat supapa de siguranță a supapei combinate.

**ESTE INTERZISĂ** trecerea la o conectare electrică a dispozitivului, înainte de îndepărtarea cauzei defecțiunii!

**AVERTISMENT!** Nerespectarea cerințelor de conectare la instalația de alimentare cu apă poate duce la incompleta umplere a rezervorului cu apă și la defectarea încălzitorului, dar atunci când supapa combinată nu este instalată sau este instalată incorect aceasta poate duce la

distrugearea rezervorului, încăperii sau la alte daune materiale sau nemateriale. Consecințele nu sunt acoperite de obligațiile de garanție de producător și vânzător și sunt în detrimentul celui care nu a respectat cerințele acestei instrucțiuni.

**AVERTISMENT!** Supapa reversivă de siguranță combinată este una dintre componentele de siguranță, care asigură siguranța încălzitorului. ESTE INTERZISĂ categoric folosirea boilerului cu supapa defectă sau eliminată/nemontată!

Conectarea încălzitorului de apă și la instalația de apă trebuie să fie efectuată numai de către specialiști.

Valva de protecție, la nevoie, servește și la evacuarea apei de la rezervorul de apă. Acest lucru se realizează prin:

- Scoaterea încălzitorului de apă de la rețeaua de electricitate cu ajutorul unui dispozitiv suplimentar și pentru siguranță mai mare se închide protectorul electric din rețeaua de fază a încălzitorului de apă.
- Se întrerupe accesul de apă rece la aparat - se închide robinetul (4 de la Fig. 3).
- Se deschide mânerul pentru apă caldă de la robinet sau se deconectează legătura între țeava pentru apă caldă (țeava de ieșire) a încălzitorului de apă.
- Se deschide robinetul (10 de la Fig. 3) și se așteaptă până când de la orificiul furtunului de evacuare a apei nu mai curge apă. Distanța dintre robinet și sfârșitul furtunului trebuie să fie de minim 600mm.

Acționează apoi asigură golirea completă a rezervorului de apă. Golirea completă a rezervorului de apă va fi realizată numai de către un specialist dat fiind faptul că este legată de deconectarea de la schema electrică a aparatului și scoaterea flanșei rezervorului de apă.

**AVERTISMENT!** SE INTERZICE VEHEMENT conectarea la rețeaua de electricitate a încălzitorului de apă câtă timp rezervorul de apă este golit parțial sau complet de apă! La punerea aparatului din nou în regim de lucru, nu uitați mai întâi să umpleți aparatul cu apă.

**AVERTISMENT!** La scurgerea apei din rezervor este necesar să luați toate precauțiile pentru a preveni daunele ce pot fi provocate de apa scursă.

## CONECTAREA ÎNCĂLZITORULUI DE APĂ LA REȚEAUA DE ELECTRICITATE

**AVERTISMENT!** Nu treceți la conectarea încălzitorului de apă la rețeaua de electricitate, până când nu v-ați asigurat că rezervorul este plin de apă! Verificați!

Încălzitorul este un aparat cu clasa de protecție împotriva daunelor provocate de curentul electric "Clasa I", ceea ce necesită conectarea obligatorie la împământarea instalației electrice.

Alimentarea electrică a încălzitorului de apă este 230 V- și se realizează printr-un circuit separat de curent, realizat prin cablu izolat cu trei fire, secțiunea transversală a fiecărui fir de 2,5 mm<sup>2</sup> (cu fază, neutru și de protecție). În cazul în care firul de protecție are legături de îmbinare, cele din urmă trebuie asigurate în mod corespunzător împotriva auto-dezlegării. În caz contrar, aparatul nu va fi protejat în mod corespunzător ceea ce îi va reduce din siguranță.

În mod obligatoriu trebuie ca în rețeaua de fază să fie montată o siguranță electrică de 10 A. Instalația electrică la care trebuie legat încălzitorul de apă trebuie realizată în conformitate cu cerințele normelor în vigoare. Se recomandă ca în cazul în care normele în vigoare nu obligă, în circuitul electric al încălzitorului de apă să fie instalată o protecție automatizată de curenți de scurgere (protecție la supracurent).

Încălzitorul de apă achiziționat este prevăzut cu un cablu de alimentare cu ștecher, conectarea electrică se va efectua în felul următor: ștecherul cablului se va alătura unei prize tehnice funcționale și cu împământare și care face parte din instalația electrică a încăperii. Priza respectivă trebuie să fie la un loc ferit de umezeală, ferit de stropiri, conectată la un circuit separat, destinat numai încălzitorului de apă și să fie amplasată într-o modalitate care să asigure accesul ușor după instalarea echipamentului. Deconectarea completă a încălzitorului de apă de la instalația electrică va fi efectuată prin scoaterea ștecherului cablului de alimentare din contact. O instalație electrică și/sau priză defectă și/sau neadecvată prezintă pericol crescut, o premisă pentru apariția de accidente, defecțiunea produsului și eventual prejudicierea mediului înconjurător, dăunarea obiectelor și creaturilor vii.

În cazul în care încălzitorul de apă achiziționat nu este prevăzut cu cablu cu ștecher instalat din fabrică, conectați conductoarele încălzitorului la instalația electrică după cum urmează:

- conductorul maro cu faza
- conductorul albastru cu neutralul
- conductorul verde-galben cu împământarea de protecție

**AVERTISMENT!** În cazul în care conectarea cablului aparatului la rețeaua electrică se face în incinta încăperii umede, este obligatoriu ca conexiunea să fie impermeabilă!

După conectarea aparatului la instalația electrică este necesară verificarea funcționalității sale.

**AVERTISMENT!** Nerespectarea cerințelor de conectare la instalația electrică ar putea duce la o reducere a siguranței aparatului, caz în care se interzice utilizarea. Consecințele nefavorabile care au intervenit în urma neîndeplinirii cerințelor de conectare electrică a dispozitivului nu sunt incluse în obligațiile de garanție ale producătorului și vânzătorului și vor fi suportate de cel care nu s-a conformat acestei instrucțiuni.

Conectarea încălzitorului de apă la instalația electrică și verificarea funcționalității vor fi efectuate numai de către specialiști, nu fac obiectul unor obligații ale producătorului sau ale vânzătorului și nici nu fac obiectul serviciilor de garanție.

## UTILIZAREA ÎNCĂLZITORULUI DE APĂ

Controlul încălzitorului de apă se face din blocul electronic de control (regulator termic, controler) care controlează în mod direct două încălzitoare electrice prin folosirea a doi senzori termici NTC pentru măsurarea temperaturilor respective în fiecare rezervor de apă. Controlul și setarea termoregulatorului se face prin meniri clare și intuitive, cu ajutorul a 4 butoane multi-funcționale. Funcția concretă a fiecărui buton se poate modifica și starea sa curentă este afișată prin semne grafice potrivite pe bara de informare a display-ului. Este prevăzută și oportunitatea de rotire a imaginilor pe ecran la 90 de grade, o funcție necesară în cazul în care încălzitorul de apă va fi instalat în poziție orizontală, pentru o citire mai ușoară.

Termoregulatorul are 5 regimuri principale de funcționare:

- "Oprit",
- "Încălzire" - pentru menținerea temperaturii setate,
- "Smart Control" - regim pentru selectarea automată a temperaturii de încălzire, pentru realizarea de maximă economie a consumului de curent,
- Regim de "învățare" în care se măsoară și se salvează în memorie programul individual de consum de apă caldă.
- Regim "Timere" ce permite setarea manuală a timpului de încălzire și a temperaturii cu ajutorul unor timere cu o durată de până la șapte săptămâni.

Termoregulatorul este prevăzut cu funcția "Start întârziat" ce oferă posibilitatea ca încălzitorul de apă oprit să fie pornit în perioada de timp setată de utilizator, în cadrul a 24 de ore după momentul setării. În cazul în care cade curentul, termoregulatorul își va păstra regimul curent de funcționare, setările, ora și data.

La termoregulator se poate instala și un modul WiFi NRM-W3 pentru conectarea la sistemul de monitorizare la distanță și control prin Internet.

Meniurile și ecranele în diferite limbi, butoanele și funcțiile lor, caracteristicile tehnice și mesajele de erori sunt afișate și descrise la începutul acestui manual. Pentru fiecare figură ecranele sunt numerotate cu cifre arabice în paranteze, iar butoanele - cu cifre romane.

### ECRAN PRINCIPAL - FIGURA 5

La pornirea alimentării electrice, timp de 2 secunde va fi afișată informație despre versiunea de hardware și de software a blocului electronic de control.

**AVERTISMENT!** Nu porniți aparatul dacă există posibilitate ca apa din rezervor să fie înghețată. Acest lucru va provoca defectarea încălzitorului și rezervorului de apă.

După aceea va fi afișat ecranul principal care este diferit în funcție de regimul de lucru și de setarea făcută pentru instalarea verticală (1) sau orizontală (2). Fiecare afișaj separat a ecranului principal oferă informații importante privind regimul respectiv de funcționare. Pe mijlocul fiecărei ecran este o bară colorată decorativă în diferite culori, în funcție de diferitele regimuri de funcționare.

## SETĂRI ȘI MENIURI - FIGURA 6

Intrarea în regimul "Setări" se face prin apăsarea butonului

(II), prin care se vizualizează meniul principal (1). Treccerea prin meniri se face cu butoanele "▲" și "▼". Pentru accesarea setării curente se va apăsa butonul (VIII). După afișarea setării curente pe ecran, cu setările respective, parametrii separați din acesta vor fi corecți după cum urmează:

- Parametrul curent va fi afișat înconjurat de un dreptunghi albastru (2). Cu butoanele "▲" și "▼" sau ◀ și ▶ se efectuează trecerea prin parametri.
- Prin apăsarea butonului (VIII) se accesează regimul corectiv al parametrului curent (3), valoarea acestuia fiind evidențiată într-un dreptunghi roșu. În regimul acesta, cu butoanele "▲" și "▼" se poate modifica valoarea parametrului.
- După selectarea valorii necesare, se va apăsa butonul (VIII) pentru confirmarea modificării și ieșirea din regimul de corecție a parametrului.
- Parametrii cu aspect de bifă (4) vor fi modificați cu butonul (VIII), care în mod direct modifică starea bifei (activată/dezactivată).

După ce toți parametrii sunt setați, modificările efectuate vor fi confirmate prin apăsarea butonului (VII), prin care controlerul se va întoarce înapoi la meniul principal care conține următoarele setări:

- **Ora și data (5)** - se verifică data și ora din controler. În plus se controlează funcția de verificare automată în cazul în care există modul WiFi.
- **Limbă (6)** - se setează limba în care se afișează toate mesajele pe ecranul controlerului.
- **Display (7)** - se modifică luminozitatea display-ului și funcția dimming prin reducerea luminozității, cu 30 de secunde înainte de ultima apăsare a butonului.
- **Timer 1-7 (8)** - setează funcționarea programatorului săptămânal. Pentru fiecare timer trebuie introduse începutul și sfârșitul intervalului, în care zile din săptămână trebuie să funcționeze și până la ce temperatură să se încălzească apa dacă momentul de față intră în intervalul setării.

**ATENȚIE!** Pentru a se folosi oricare dintre timere, acesta trebuie activat! La introducerea de început și sfârșit trebuie să aveți în vedere faptul că, termoregulatorul nu permite setarea sfârșitului înainte de început!

- **Început - Tarife (9)** - se setează ora inițială ale celor două regimuri tarify pentru care controlerul este dotat cu contoare ale energiei electrice consumate.

**ATENȚIE!** Pentru ca regimul Smart Control să funcționeze într-un mod corect, este necesar ca orele inițiale ale celor două tarify să fie introduse corect!

- **Setări de sistem (10)** - se setează regimul, poziția în care se va instala încălzitorul de apă (orizontal sau vertical), puterea încălzitorului, volumul încălzitorului, pornirea funcției "Antilegionella" și dacă ambele încălzitoare vor funcționa simultan (Încălzire rapidă). La marcarea câmpului "Orizontal", după ieșirea din acest meniu, afișajul ecranului se va roti orizontal, butoanele vor rămâne pe partea dreaptă. În cazul în care este bifat câmpul "Încălzire rapidă", va fi permisă funcționarea simultană a ambelor încălzitoare. Dacă nu este marcat și există condiții de pornire a ambelor încălzitoare, mai întâi va fi pornit încălzitorul rezervorului de apă la ieșire, după ce se oprește acesta, va porni și cel la intrare.

**ATENȚIE!** Pentru contorizarea corectă a energiei electrice consumate și pentru funcționarea corectă a regimului Smart Control este important ca puterea încălzitorului și volumul încălzitorului de apă să fie setate corect.

- **Smart Control (11)** - se face setarea fină a algoritmului de control ale regimului Smart Control. Câmpul "Prioritate" setează ce metodă de economisire a energiei electrice va fi folosit: prioritară va fi folosirea curentului mai ieftin din tariful de noapte, dacă se selectează opțiunea "Tarif de noapte" sau folosirea unui program studiat în prealabil al folosirii apei pe parcursul săptămânii, în situația în care este selectată opțiunea "Programul consumului".

La activarea cheii "Compensare sezonieră" se permite încălzirea suplimentară a apei în lunile mai reci ale anului. Aceasta funcție compensează nevoia de mai multă apă caldă iarna din cauza temperaturii mai scăzute a apei reci și din cauza pierderilor mai mari termice din cauza încăperilor mai reci în care este instalat încălzitorul de apă, și din cauza

peritelor prin care trece conducta de apă. Noi recomandăm activarea acestei chei.

Câmpul "Regim de funcționare" este cel de sub cheia "Compensare sezonieră". Prin câmpul acesta se face setarea fină a temperaturii atunci când lucrați cu prioritatea "Tarif de noapte". Cu cât mai economic este regimul ales, cu atât mai puțin căldură este aprovizionată apa. Alternativele posibile sunt "Încălzire ecologică", cea mai economică funcție, "Încălzire normală" și "Încălzire puternică".

Cheia "EN 814" are influență numai dacă este pormită prioritatea "Program de consum". Cheia respectivă coroborează mai bine funcționarea controlerului cu prevederile directivei EN 814/2013, prevederi pe care încălzitorul de apă trebuie să le îndeplinească. Deoarece în textul directivei respective sunt incluse prevederi pentru atingerea unor temperaturi minime mai ridicate decât sunt cele pentru exploatarea normală, cu siguranță vor crește pierderile de căldură. Noi recomandăm dezactivarea acestei chei.

- **Rețea WiFi nouă (12)** - se va iniția modulul WiFi, dacă este instalat, pentru trecere la regimul Access Point (AP), cu ajutorul căruia prin telefonul smart, prin tableta sau calculator, regulatorul termic poate fi conectat la rețeaua WiFi. Dacă apăsați butonul (VIII), modulul va fi comutat în regimul Access point, ceea ce înseamnă crearea unei rețele noi WiFi. Atunci, controlerul va afișa pe ecran denumirea rețelei respective și în momentul în care rețeaua este completă, va afișa mesajul "Successful!" (13). După crearea unei rețele noi WiFi, modulul se poate conecta la telefon, tabletă sau calculator care va conecta modulul la rețeaua de internet pentru controlul și monitorizarea la distanță a funcționării aparatului. Aceste aspecte sunt descrise în manualele suplimentare din ambalajul aparatului.

## REGIMURI DE FUNCȚIONARE - FIG. 7

Selecția regimului de funcționare se face prin apăsarea butonului (I), după care se așează meniul (1). Cu butoanele ▲ sau ▼ se alege regimul necesar, iar cu butonul (VIII) se confirmă alegerea. Cinci secunde după ultima apăsare a butonului, se face ieșirea din meniul de selectare a regimului, fără modificarea regimului.

**ATENȚIE!** Regimul "Timere" nu poate fi selectat dacă nu există cel puțin un timer pornit și dacă ceasul nu arată ora setată. Regimurile Smart Control și "Auto-educare" nu se pot selecta dacă ceasul nu arată ora setată.

### Regimul "Opri" (2)

Oprește toate acțiunile active ale încălzitorului de apă. În regimul acesta se păstrează doar funcția "Anti îngheț" și posibilitatea de pornire a funcției "Start întârziat".

### Regimul "Încălzire" (3)

Termoregulatorul va încălzi apa până la temperatura setată. Setarea temperaturii se face prin apăsarea butonului (X). În câmpul mijlociu al display-ului va fi afișată temperatura setată până la momentul de față. Prin următoarele apăsări ale butonului, se va modifica setarea, în sensul dorit. Dacă, până la 10 secunde nu se va apăsa un buton nou, se va memora noua setare și se va trece în mod automat la ecranul de bază. Dacă unul din butoanele ▲ sau ▼ va fi ținut apăsat timp de peste 0.7 sec, valoarea temperaturii setate începe în mod automat să crească sau să scadă cu o viteză de 4 unități pe secundă. Granițele de reglare a temperaturii setate sunt între 35-75°C (12).

**MENȚIUNE!** Funcționarea încălzitorului de apă în regimul acesta permite selectarea funcției de încălzire forțată și rapidă a apei până la temperatura maximă (sub-regimul POWERFUL) prin apăsarea și ținerea apăsată a butonului (XI) timp de peste 2 secunde (8). În sub-regimul acesta vor funcționa ambele încălzitoare indiferent de starea cheii "Încălzire rapidă" din meniul "Setări de sistem". Încălzirea forțată și rapidă a apei se va opri în mod automat în momentul în care ambele rezervoare de apă vor ajunge până la temperatura necesară. După aceea se va trece la regimul normal de funcționare.

### Regimul Smart Control (4)-(9)

- **Stabilește în mod automat temperatura până la care trebuie încălzită apa, în orice moment.** Scopul este asigurarea de destulă apă caldă, când va fi necesară. Când nu există nevoia de folosire a apei calde, încălzirea va fi minimă pentru reducerea cheltuielilor de energie electrică. Sunt posibile ambele metode. Setarea modalității de încălzire se face în sub-meniul "Smart Control" din meniul principal, rândul "Prioritate". Încălzire cu studierea obiceiurilor utilizatorului și a programului săptămânal de consum al apei calde. Repetarea regimului în fiecare săptămână următoare. La alegerea priorității

"Program de consum", va trebui mai întâi să porniți încălzitorul de apă în regimul "Auto-educare" prin meniul "Selecție regim" (1). După aceea, timp de șapte zile complete, încălzitorul de apă va urmări și va memora timpul de utilizare a apei calde și cantitatea apei. După parcurgerea întregului ciclu de auto-educare, apa va fi încălzită la o temperatură mai înaltă în momentele memorate, conform datelor privind consumul de apă caldă. În tot restul timpului se va menține temperatura minimă de 40°C. Pentru a beneficia maxim de oportunitățile de economisire a energiei electrice conform acestei metode, trebuie să folosiți apa caldă în intervale orare apropiate și în cantități asemănătoare cu cele din perioada de auto-educare. Devierea în timpul de utilizare a apei calde cu peste o jumătate de oră și/sau folosirea unei cantități diferite de apă caldă decât cele din perioada de auto-educare, va duce la reducerea energiei electrice economisite.

**MENȚIUNE!** Dacă va fi pornit regimul Smart Control din prioritatea "Program de consum" și încă nu a trecut primul ciclu complet de auto-educare de șapte zile, va fi pornită în mod automat auto-educarea (6). Când se finalizează ciclul de auto-educare, se va trece automat la regimul Smart Control cu prioritatea "Program de consum".

- **Încălzire cu folosirea celui de-al doilea tarif "ieftin" de energie electrică.** Dacă selectați prioritatea "Tarif de noapte" (5), se va folosi maxim avantajul tarifului cu preț mai mic al energiei electrice. Asemenea tarife mai ieftine "de noapte" există în unele țări care stimulează consumul de energie electrică în anumite intervale orare din zi/noapte, cu scopul de a se încălzi în mod egal rețeaua de distribuție electrică a țării. Termoregulatorul va lua în calcul istoricul folosirii apei calde din ultimele 7 zile pentru a alege până la ce temperatură să încălzească apa în intervalul orar cu tariful "mai ieftin" și când anume să facă acest lucru. Spre exemplu, dacă din analiza datelor reiese că în ziua respectivă din săptămâna trecută s-a înregistrat un consum mai mare de apă caldă, atunci în noaptea dinaintea zilei apa va fi încălzită până la o temperatură mai mare. Pentru a se asigura destulă apă caldă, ziua apa de asemenea va fi încălzită, dar până la temperatura minimă de consum - de 40°C. Dacă timp de două sau mai multe zile consecutive, consumul de energie electrică este destul de scăzut, se va trece la cea mai economică încălzire a apei și afișajul va arăta mesajul "Putere redusă" (7). Pentru folosirea priorității "Tarif de noapte" este necesar ca timpii de început al ambelor tarife să fie actualizați!

**MENȚIUNE!** Funcționarea încălzitorului de apă în regimul Smart Control permite selectarea funcției de încălzire forțată și rapidă a apei până la temperatura maximă (sub-regimul POWERFUL) prin apăsarea și ținerea apăsată a butonului (XI) timp de peste 2 secunde (8). În sub-regimul acesta vor funcționa ambele încălzitoare indiferent de starea cheii "Încălzire rapidă" din meniul "Setări de sistem". Încălzirea forțată și rapidă a apei se va opri în mod automat în momentul în care ambele rezervoare de apă vor ajunge până la temperatura necesară. După aceea se va trece la regimul normal de funcționare SmartControl.

**ATENȚIE!** Pentru pornirea regimului SmartControl este necesar să setați ora curentă corectă pe ceasul de sistem!

### Regimul "Auto-educare" (9)

Înainte de pornirea regimului SmartControl, cu prioritatea "Program de consum", încălzitorul de apă trebuie să parcurgă procedura de măsurare și de înregistrare a programului de consum al apei calde, ceea ce se face cu pornirea regimului "Auto-educare". Durata acestei proceduri este de 7 zile complete, pentru a se cuprinde toate particularitățile consumului săptămânal. Deoarece controlerul începe ciclul de șapte zile exact la orele 00:00 a zilei următoare, în ziua în care veți porni regimul acesta apa va fi doar încălzită până la temperatura necesară, fără a se analiza consumul. După finalizarea procedurii de auto-educare, se va trece automat la regimul SmartControl cu prioritatea "Program de consum".

### Regimul "Timere" (10)-(11)

Permite efectuarea controlului de către utilizator a algoritmului de încălzire a apei, prin folosirea timerelor săptămânale ale termoregulatorului. Cu ajutorul acestora se poate seta pornirea încălzitorului și temperatura până la care se poate încălzi apa. Fiecare dintre cele șapte timere permite introducerea unui interval orar, în care zile din săptămână să fie activ și temperatura până la care se va încălzi apa în intervalul setat. Înafara intervalului timerului, încălzitorul nu vor porni. Pentru pornirea regimului, trebuie setat ceasul de sistem și trebuie să fie setat și activat și un timer. Termoregulatorul va afișa în partea dreaptă a display-ului informație până la ce temperatură se va încălzi apa și până când va funcționa la aceasta



temperatură sau când va porni.

**MENȚIUNE!** Funcționarea încălzitorului de apă în regimul acesta permite selectarea funcției de încălzire forțată și rapidă a apei până la temperatura maximă (sub-regimul POWERFUL) prin apăsarea și ținerea apăsată a butonului (XI) timp de peste 2 secunde (8). În sub-regimul acesta vor funcționa ambele încălzitoare indiferent de starea cheii "Încălzire rapidă" din meniul "Setări de sistem". Încălzirea forțată și rapidă a apei se va opri în mod automat în momentul în care ambele rezervoare de apă vor ajunge până la temperatura necesară. După aceea se va trece la regimul normal de funcționare.

### **Regimul "Start întârziat" (13)**

În momentul în care încălzitorul de apă este în regim "Oprit", prin apăsarea și ținerea apăsată timp de 3 secunde a butonului (XII) se permite introducerea orei în care aparatul trebuie să pornească automat. Ora va fi setată în intervale de 10 minute. Startul întârziat poate fi setat la interval de până la 24 de ore. Prin accesarea regimului de setări "Start întârziat", timpul default este ora curentă, rotunjită până la 10 minute și prin apăsarea ulterioară a butoanelor ▲ sau ▼ timpul se poate majora sau reduce. Dacă unul din butoanele ▲ sau ▼ va fi ținut apăsat timp de peste 0,7 sec, valoarea începe în mod automat să crească sau să scadă cu o viteză de 4 unități pe secundă. Cu regimul "Start întârziat" activat, în câmpul din mijloc al display-ului va fi afișată ora de pornire.

Pentru rectificarea timpului deja setat, se va apăsa și se va ține apăsat butonul (XII).

Revocarea regimului "Star întârziat" se face prin apăsarea butonului (I) și prin trecerea într-un alt regim.

Prin următoarea apăsare a butonului (I) puteți întoarce setarea regimului în poziția "Oprit".

**ATENȚIE!** La oprirea alimentării, cu regimul "Start întârziat" pornit, controlerul menține timpul pentru startul întârziat. Dacă ora setată intervine înainte de restabilirea alimentării electrice, în această situație la restabilirea alimentării controlerul va rămâne oprit.

### **Regimuri de protecție**

- **Protecția împotriva înghețului:** În situația în care încălzitorul de apă este în regimul "Oprit" sau încălzirea este restricționată printr-un timer setat, dacă temperatura apei scade sub 3°C, va fi pornit regimul de protecție anti-îngheț, încălzitorul fiind pornit și în câmpul cel mai de sus a ecranului fiind afișat regimul "Protecție anti-îngheț". La creșterea temperaturii peste 3°C, regimul de protecție se oprește.

- **"Antilegionella"** Aceasta este o funcție de protecție împotriva dezvoltării anumitor bacterii din apă. Dacă este permisă funcția "Antilegionella" din meniul "Setări de sistem", câmpul "Antilegionella" și dacă de peste 7 zile apa din rezervor nu a fost încălzită la o temperatură de 70°C, se va activa aceasta opțiune care va asigura încălzirea apei din încălzitorul de apă până la 70°C, după aceea funcția se va opri în mod automat. Pornirea acestei funcții se face la o oră după ora la care începe tariful de noapte a energiei electrice.

**ATENȚIE!** Dacă încălzitorul de apă va fi deconectat de rețeaua de alimentare, acest lucru nu va modifica temperatura, nici regimul setat de funcționare, din momentul deconectării. Dacă, spre exemplu, înainte de deconectare încălzitorul se afla în regimul "Încălzire", după pornirea aparatului acesta va fi din nou în același regim, cu aceeași temperatură setată.

**ATENȚIE!** În cazul în care alimentarea cu energie electrică se va opri pentru o perioadă scurtă de timp, timpul setat și regimul "Start întârziat", legat de contorizarea timpului, vor funcționa în continuare. Perioada de timp în care acestea vor funcționa în continuare este de până la 25 de ore dacă încălzitorul de apă a fost pornit timp de peste 4 minute sau de până la 40 de secunde, dacă nu a fost pornit pentru o asemenea perioadă.

### **INFORMAȚII SUPPLEMENTARE -FIG. 8**

În situația în care controlerul se află pe ecranul principal și apăsați butonul (IX), vor fi afișate consecutiv 4 ecrane cu informații suplimentare.

În primul rând vor fi afișate contoarele cu energie electrică consumată (1) în cele două tarife separat, energia electrică economisită și data și ora ultimei resetări. Afându-se apăsat pe acest ecran, dacă țineți apăsat butonul (IX) timp de 2 secunde, contoarele vor fi resetate și se va menționa și data și ora resetării. Energia electrică economisită este un indice orientativ. Pentru calcularea sa, se face o comparație cu cât se va reduce consumul de energie electrică în regim de control Smart, în comparație cu controlul convențional (meccanic) al aceluiași încălzitor de apă.

**AVERTISMENT!** Pierderile în sistemul de apă caldă menajeră (ACM) cresc odată cu creșterea temperaturii apei calde și cu creșterea lungimii conductei de apă de la încălzitorul de apă și până la consumatorul de apă caldă.

Din ecranul (1) prin apăsarea butonului ▼ se trece spre ecranul cu informații despre starea modulului WiFi (modemul) (2), dacă există.

Câmpurile sunt după cum urmează:

- ID – Identificatorul unic al fiecărui modem
- IP – Adresa IP a modemului
- Regimul WiFi – Starea conexiunii:
  - Idle – modemul încă nu s-a conectat prin ruterul WiFi la Internet.
  - Access point – modemul este în regim Access point și oferă posibilitatea de a accepta a numele și parolei unei rețele locale WiFi, pentru a se conecta la aceasta.
  - AP Associated – Modemul s-a conectat la ruter.
  - Internet Access – S-a realizat legătura la Internet.
  - Connected – Modemul s-a conectat la serverul sistemului informațional. Aceasta trebuie să fie starea normală de funcționare.
- Snd/Rcv – Pachete de date transmise/recepționate prin Internet

Din ecranul (1) prin apăsarea butonului ▼ se trece spre ecranul cu informații despre versiunile termoregulatorului și ale modulului WiFi (3), dacă este conectat.

Prin următoarea apăsare a butonului ▼ se trece spre ecranul "Informații de sistem" (4), în care sunt afișate informații privind funcționarea încălzitoarelor (pornite sau oprite) ale primului (FT) și celui de-al doilea (ST) rezervor de apă, care sunt respectiv -rezervorul la intrare și cel la ieșire. Aici sunt afișate și temperaturile măsurate ale apei în cele două rezervoare de apă.

La următoarea apăsare a butonului "I", se va trece la ecranele cu graficul energiei electrice consumate, după ore (5). Controlerul salvează aceste informații pentru ultimele 8 zile. Prin apăsarea butoanelor ▲ sau ▼ se vor schimba graficele cu zilele pentru care există informații disponibile. În fiecare grafică sunt afișate data la care se referă, energia consumată de primul (culoana roșie) și de al doilea (culoana verde) rezervor de apă, precum și totalul energiei electrice consumate în ziua respectivă. Trebuie avut în vedere că informațiile privind energia electrică consumată vor fi calculate în baza puterii setate a încălzitorului.

După graficele cu energia electrică consumată urmează graficele cu temperatura medie a apei, la fiecare jumătate de oră din zi/noapte (6). Controlerul salvează aceste informații pentru ultimele 8 zile. Prin apăsarea butoanelor ▲ sau ▼ se vor schimba graficele cu zilele pentru care există informații disponibile. În fiecare grafică se va afișa data la care se referă.

**AVERTISMENT!** Acest produs poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai în cazul în care acestea au fost supravegheate sau instruite privind utilizarea aparatului și înțeleg pericolul Aparatului nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor. Se interzice efectuarea curățării sau mentenanței aparatului de către copii.

În valva combinată este inclusă o supapă specială care în procesul de funcționare normală a încălzitorului de apă permite ca apa dilatată în timpul încălzirii să nu curgă prin orificiul lateral al valvei, ci să pătrundă în țeava de apă rece. Cantitatea de apă este una minimă și este cu temperatură joasă. Prin utilizarea normală a încălzitorului de apă, precum și în prezența unei supape suplimentare de retur, este posibil ca prin orificiul lateral al supapei să curgă puțină apă. Acest lucru nu trebuie perceput ca fiind un defect și orificiul lateral al supapei combinate nu trebuie astupat în nici un fel fiindcă va duce la distrugerea rezervorului de apă. Valva de retur încorporată în supapă protejează ca în situația opririi alimentării cu apă, apa din rezervor să se întoarcă înapoi în instalația de apă rece.

În cazul în care aparatul se folosește în regiuni cu apă calcaroasă este posibil ca în timpul încălzirii apei să se audă zgomote. Aceste zgomote se datorează calcarului sedimentat pe încălzitor și în rezervor. Cantitatea calcarului depinde de felul apei și de temperatura de încălzire. În cazul în care temperatura de încălzire este mai mare de 60 °C, cantitatea calcarului sedimentat crește. Calcarul sedimentat înrăutățește lucrul încălzitorului și poate duce la defectarea sa, poate să și contribuie la creșterea timpului de încălzire a apei.

La utilizarea aparatului este posibil să fie auzite zgomote minime ce se datorează scurgerii de apă prin țevile instalației de apă și prin aparat, precum și a proceselor naturale de extindere naturală prin acumulare și

eliberare de căldură.

Când încălzitorul de apă este folosit în mod regulat pentru încălzirea apei până la o temperatură mai joasă, se recomandă ca cel puțin o dată pe lună apa să fie încălzită la maxim și să-și mențină temperatura cel puțin o zi și o noapte. Scopul este prevenirea apariției de bacterii.

## PROTECȚIE SUPLEMENTARĂ ANTI-COROZIUNE

**Încălzitor de apă cu rezervoare emailate** În fiecare încălzitor de apă cu rezervor emailat este integrată o protecție anticorozivă suplimentară. Aceasta este compusă din protector anod/protecători anodi realizat dintr-un aliaj special și care funcționează numai atunci când rezervorul de apă este umplut cu apă. Anodul este un consumabil (un element cu uzură normală în cadrul funcționării aparatului) și durata sa medie de exploatare este de până la 5 ani de zile. Această perioadă depinde în mod direct de modalitatea de folosire a aparatului și de caracteristicile apei încălzite. După expirarea termenului indicat este necesar ca un specialist din partea companiilor autorizate de producător sau vânzător să efectueze verificarea stării anodului/anodilor. La necesitate constatată, anodul trebuie înlocuit cu unul nou. Respectarea termenului limită și înlocuirea la timp a anodului/anodilor este o condiție esențială pentru continuarea protecției eficiente a rezervorului de apă de la coroziune. Evaluarea și schimbul anodului nu face obiectul obligațiilor în garanție asumate de vânzător și de producător.

**Încălzitor de apă cu rezervoare din oțel bogat aliat cu crom-nichel** Protecția la coroziune și durata lungă de viață sunt asigurate de oțelul selectat în mod corespunzător, construcției și tehnologiei adecvate pentru fabricarea rezervorului.

## SERVICE, PROFILACTICĂ, ÎNTREȚINERE

Pentru funcționarea sigură a încălzitorului în zonele cu apă calcaroasă recomandăm ca rezervorul său să fie curățat de calcarul acumulat. Aceasta curățare trebuie făcută cel puțin o dată la fiecare 2 ani, iar în regiunile cu apă foarte calcaroasă și mai des. Depunerile pe email nu trebuie eliminate, doar șterse cu material de bumbac uscat, fără utilizarea unor dispozitive solide. Îndepărtarea în mod regulat și curățarea de calcar este foarte importantă pentru siguranța aparatului. Este recomandabil ca în timpul acestei activități să fie realizat și un control al rezervorului de apă cu email. Aceste servicii nu fac obiectul service-ului de garanție și trebuie să fie efectuate numai de către specialiști.

**AVERTISMENT!** Pentru a asigura lucrul sigur și fără defecte al încălzitorului de apă supapa combinată trebuie verificată în mod periodic, dacă permeabilitatea acesteia nu este cumva redusă. Acest lucru se va efectua prin ridicarea pârghiei și așteptarea timp de 30-60 secunde când de la deschiderea laterală a supapei începe să curgă un flux gros și puternic de apă. Acest lucru trebuie efectuat în mod obligatoriu după conectarea încălzitorului la instalația de alimentare cu apă și umplerea rezervorului cu apă, în procesul de utilizare încălzitorului nu mai rar decât o dată la fiecare 2 săptămâni, precum și după fiecare oprire a alimentării cu apă și repornire a alimentării. În cazul în care de la rezervorul plin de apă, de la orificiul supapei nu curge apă sau jetul este slab, acest lucru indică o defecțiune care poate însemna că supapa este astupată de murdărie din țeava de apă. Utilizarea încălzitorului cu o supapă combinată defectă este strict interzisă. Deconectați imediat aparatul de la alimentarea electrică și adresați-vă celei mai apropiate companii de service autorizată de către producător. În caz contrar veți provoca defecțiuni în rezervor, fiind posibile și daune asupra altor obiecte și a încăperii în care se află încălzitorul de apă.

În caz de dubiu că temperatura din încăperea în care este montat încălzitorul de apă ar putea scădea sub 0 °C, apa de la rezervorul de apă trebuie ÎN MOD OBLIGATORIU scursă - vezi secțiunea "Legarea încălzitorului de apă la instalația de alimentare cu apă"

Corpul exterior și părțile din plastic ale încălzitorului de apă pot fi curățate numai prin utilizarea unei cărpe din bumbac stropită cu apă, fără a se folosi substanțe și produse agresive și/sau abrazive. Înainte de curățarea aparatului ESTE OBLIGATORIU ca acesta să fie deconectat de la alimentarea electrică cu ajutorul unui dispozitiv suplimentar de deconectare sau prin scoaterea din priză a ștecherului cablului de alimentare. SE INTERZICE curățarea aparatului să fie efectuată cu ajutorul unui generator de apă. Atenție sporită trebuie acordată prevenției umezirii tabloului de control al aparatului. Încălzitorul de apă poate fi conectat din nou și pus în funcțiune numai după eliminarea completă a umidității.

Regulile de verificare a protecției cu anod și schimbul anodului (vezi

capitolul anterior), precum și îndepărtarea calcarului acumulat este necesar să fie respectate în mod periodic înainte și după expirarea termenului de garanție a aparatului.

La utilizarea și întreținerea aparatului păstrați autocolantul metalizat cu datele și numărul de fabrică a aparatului. În cazul în care dezlipiți acest autocolant, păstrați-l împreună cu cardul de garanție fiindcă numai prin ele încălzitorul de apă poate fi identificat.

## DEFECȚIUNI

În cazul în care încălzitorul de apă nu încălzește apa, verificați dacă dispozitivul extern de decuplare nu este stins, dacă aparatul nu este în poziție "oprit" și dacă setarea temperaturii nu este în poziție minimă.

În cazul în care alimentarea electrică este funcțională, aparatul este pornit și setarea temperaturii este în poziția maximă, dar apa din încălzitor totuși nu se încălzește, cu ajutorul dispozitivului extern opriți încălzitorul de apă și sunați la cea mai apropiată companie autorizată de service.

În cazul în care de la robinet, în situația în care valva pentru apa caldă este deschisă, nu curge apă sau apa curge slab, verificați dacă filtrul de la ieșirea robinetului nu este astupat, dacă nu este închisă parțial sau complet supapa de oprire înainte de intrarea țevilor în încălzitor (4 de la Fig. 3), dacă nu este oprită alimentarea centrală cu apă. În cazul în care toate cele susmenționate funcționează normal, cu ajutorul dispozitivului extern opriți încălzitorul de apă de la alimentarea electrică și luați legătură cu cea mai apropiată companie autorizată de service.

La începutul acestui manual sunt descrise mesaje de eroare posibile afișate pe display și ce trebuie făcut în cazul fiecărui mesaj. În general trebuie ca, cu ajutorul dispozitivului extern opriți încălzitorul de apă de la alimentarea electrică și luați legătură cu cea mai apropiată companie autorizată de service.

În cazul defecțiilor cablului de alimentare și/sau ștecherului încălzitoarelor de apă prevăzute cu ștecher, adresați-vă celei mai apropiate companii de service autorizată de producător/vânzător, fiindcă cablul de alimentare cu ștecherul trebuie schimbat de producător, de un service-reprezentant al acestuia sau de către o persoană cu o calificare asemănătoare pentru evitarea pericolelor.

## GARANȚIE, TERMEN DE GARANȚIE ȘI CONDIȚII DE GARANȚIE

Garanția, condițiile de garanție, termenul de garanție, valabilitatea garanției dispozitivului achiziționat și obligațiile de service ale vânzătorului sau ale producătorului pe durata termenului de garanție a aparatului sunt descrise în cartea de garanție a aparatului. La achiziționarea aparatului cartea de garanție trebuie completată și semnată de vânzător și de cumpărător. Păstrați cartea de garanție la un loc sigur.

În toate cazurile sunt aplicabile și legile, ordonanțele și celelalte acte normative în vigoare, cele care privesc drepturile și obligațiile consumatorului, producătorului și ale vânzătorului, relațiile între cei doi cu privire la încălzitorul de apă achiziționat - instalarea, utilizarea, service-ului și întreținerea sa.

Termenul de garanție este determinat de către vânzător și este în vigoare doar pentru teritoriul geografic al țării respective.

Garanția aparatului este valabilă numai dacă el:

- este instalat în conformitate cu cerințele de instalare și operare.
- este folosit numai conform destinației și în conformitate cu manualul de instalare și funcționare.

Garanția constă în repararea gratuită a tuturor defectelor de fabrică, care pot apărea în timpul perioadei de garanție. Reparațiile vor fi efectuate de specialiștii de service, autorizat de către vânzător.

Garanția aparatului nu este valabilă pentru daunele cauzate de:

- Transport în condiții necorespunzătoare
- Depozitare necorespunzătoare;
- Utilizare necorespunzătoare
- Parametrii apei ce depășesc normele acceptabile de calitate a apei potabile și mai ales: conținutul de clorizi depășește 250 mg/l; conductivitatea apei este sub 100 μS/cm și/sau pH este înafara granițelor 6,5-8 pentru încălzitoare cu rezervor de apă emailat; conductivitatea apei este peste 200 μS/cm pentru încălzitoare cu rezervoare de apă din oțel crom-nichel.

- Tensiunile din rețeaua de curent electric, diferite de tensiunile nominale pentru dispozitiv.
- Daune cauzate de îngheț al apei.
- Riscuri de natură extraordinară, calamități și dezastre naturale și alte circumstanțe de forță majoră.
- Nerespectarea instrucțiunilor de instalare și de exploatare.
- În cazurile, când o persoană neautorizată a încercat să repare orice fel de defect.

În cazurile de mai sus reparațiile vor fi efectuate contra cost.

Garanția pentru aparat nu este în vigoare pentru părți și piese ale aparatului care se uzează normal în timpul utilizării aparatului, piese care sunt date jos în timpul utilizării normale, lămpile semnalizatoare și butoanele iluminate și altele asemănătoare, pentru schimbarea culorii suprafețelor exterioare, modificarea formei dimensiunile și amplasarea pieselor și părților care sunt expuse la influențe, necorespunzătoare condițiilor de utilizare normală.

Beneficii omise, daunele materiale și morale pricinuite de imposibilitatea temporară de utilizare a aparatului în timpul profilacticii și reparației sale nu sunt cuprinse în garanția aparatului.

CONFORMAREA CU CERINȚELE DIN PREZENTA INSTRUCȚIUNE ESTE O CONDIȚIE PREALABILĂ PENTRU FUNCȚIONAREA SIGURĂ A PRODUSULUI ACHIZIȚIONAT DE DVS. ȘI ESTE UNADIN CONDIȚIILE DE GARANȚIE

SUNT INTERZISE ORICE MODIFICĂRI ȘI RECONSTRUCȚII DIN PARTEA UTILIZATORULUI SAU PERSOANELOR AUTORIZATE DE ACESTĂ ÎN CONSTRUCȚIA PRODUSULUI. ÎN CAZUL ÎN CARE SE CONSTATĂ ASEMENEA ACȚIUNI SAU ÎNCERCARE DE A SE EFECTUA ÎN MOD AUTOMAT VOR DECĂDEA OBLIGAȚIILE DE GARANȚIE ALE VÂNZĂTORULUI ȘI ALE PRODUCĂTORULUI.

ÎN CAZ DE NEVOIE ADRESAȚI-VĂ COMPANIILOR AUTORIZATE DE CĂTRE VÂNZĂTOR SAU PRODUCĂTOR, INDICATE ÎN LISTA ANEXATĂ.

PRODUCĂTORUL ÎȘI REZERVĂ DREPTUL DE MODIFICĂRI CONSTRUCTIVE FĂRĂ PREAVIZ, CARE NU AFECTEAZĂ SIGURANȚA PRODUSULUI

ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE NEVOIE ȘI ÎN CAZUL APARIȚIEI SITUAȚIILOR LITIGIOASE ÎN LEGĂTURĂ CU TRADUCEREA ȘI NOȚIUNILE DIN ACEASTĂ VERSIUNE A INSTRUCȚIUNII DE INSTALARE ȘI UTILIZARE, CU FORȚĂ DE ORIGINAL ȘI CU PRIORITATE A SE FOLOSII VERSIUNEA ÎN LIMBA ENGLEZĂ.